

2020. 3. 10

ウズベキスタン入国時における誓約書の提出について（新型コロナウイルス関連・注意喚起）

- 当地検疫当局は3月9日夜から、新型コロナウイルスの流入抑止を目的として、2月27日付保健省決定（3月6日に当館からメール配信済み）で1 a, 1 b リストに掲載された国に滞在歴がある者全員に対して、入国後14日間に亘る疫学上の行動制限及び衛生管理に関する規則を遵守する旨の誓約書の提出を求めています。
- 同誓約書には氏名、国籍、旅券番号、居住地住所等の人定事項のほか、到着日から14日以内のウズベキスタンでの滞在先住所、電話番号、また、出発地及び出発日についての記載が求められます。
- また、ウズベキスタン到着日から14日以内について、滞在先住居から外出しないこと、石鹸、手指用消毒液を用いた手指洗浄の徹底等、疫学上の行動制限及び衛生管理規則を遵守すること、また、遵守できなかった場合、当地の刑法に該当する刑罰を負うことについて誓約するものとして、署名が求められます。
- 当地を訪問される方は、以下に記載する疫学上の行動制限及び衛生管理に関する規則について、よくご理解の上、規則違反を指摘されることのないようご注意ください。

1 当地検疫当局は3月9日夜から、新型コロナウイルスの流入抑止を目的として、2月27日付保健省決定（3月6日に当館からメール配信済み）で1 a, 1 b リストに掲載された国（中国、韓国、イラン、イタリア、アフガニスタン、日本、フランス、米国、ドイツ、シンガポール、スペイン、香港、マカオ、台湾）に滞在歴がある者全員に対して、入国後14日間に亘る疫学上の行動制限及び衛生管理に関する規則を遵守する旨の誓約書の提出を求めています。

2 同誓約書には氏名、国籍、旅券番号、居住地住所等の人定事項のほか、到着日から14日以内のウズベキスタンでの滞在先住所、電話番号、また、出発地及び出発日についての記載が求められます。

3 また、ウズベキスタン到着日から14日以内について、疫学上の行動制限及び衛生管理規則を遵守すること、また、遵守できなかった場合、当地の刑法第195条（自然環境汚染による害を除去するための措置の不作为）及び第257-1条（衛生に関する法律又は感染症流行対策規則違反）に該当する刑罰を負うことについて誓約するものとして、署名が求められます。

4 当地到着日から14日間に亘り、遵守を求められる疫学上の行動制限及び衛生管理に関する規則は以下のとおりです。

- (1) 滞在先住居（戸建住宅、アパートメント、ホテル）から外出しないこと
- (2) 人がいる室内では医療用マスクを着用し、2～3時間毎にマスクを交換すること
- (3) 石鹸、望むべくは手指用消毒液を必ず使用する形で洗浄し、その衛生状態を保つこと
- (4) 咳、くしゃみ、発熱、悪寒、呼吸困難等の初期症状を発症した際には、すぐに滞在先において診察を受けること

5 誓約書及び当館で作成した訳文については、以下をご参照ください。

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

1. Ф.И.О. _____
2. Гражданство _____
3. Паспорт: серия _____ номер _____
4. Адрес постоянного проживания: _____

5. Адрес местопребывания в Узбекистане в течении 14 дней, начиная с сегодняшнего дня: _____
_____ тел: _____
6. Дата езды _____ из Китая, Кореи, Японии, Италии, Ирана, Афганистана
(нужное подчеркнуть, если из других стран, дополнить)

7. Обязуюсь в течении 14 дней с момента прибытия в Республику Узбекистан выполнять ограничительный и санитарно-противоэпидемический режим, а именно:
1. НЕ покидать место проживания (дом, квартира, гостиница)
 2. В присутствии людей в помещении носить медицинскую маску, меняя каждые 2-3 часа;
 3. Соблюдать гигиену рук, часто мыть обязательно с мылом и, желательнее, с дезинфицирующим средством для рук;
 4. При появлении первых симптомов кашля, чихания, температуры, озноба, затруднения дыхания, срочно обратиться за медицинской помощью по месту жительства.

В случае невыполнения вышеуказанных требований, готов(а) понести соответствующее наказание (по статьям 195 и 257¹ Уголовного Кодекса Республики Узбекистана).

С требованиями и правилами ограничительного и санитарно-противоэпидемического режима ознакомлен(а).

Дата : _____ Подпись: _____

МАЖБУРИЯТНОМА

1. Ф.И.Ш. _____
2. Фуқаролиги _____
3. Паспорт: серияси _____ рақами _____
4. Доимий яшаш жой _____
_____ тел: _____
6. Хитой, Корея, Япония, Италия, Эрон, Афғонистон давлатидан чиқиб кетган сана
(тагига чизинг, агар бошқа мамлакат бўлса номини ёзинг)

7. Ўзбекистон республикасига кириб келган кунимдан бошлаб 14 кун мобайнида чегараловчи ва санитария–эпидемиология тартибида тиббий кузатув қоидаларига риоя қилиш мажбуриятини оламан, хусусан:
1. Яшаш манзилдан чиқиб кетмаслик (уй, хонадон, меҳмонхона)
 2. Бинода бошқа шахслар бўлганда тиббий ниқобларда бўлиш ва уларни ҳар 2-3 соатда алмаштириш;
 3. Қўл гигиенаси қоидаларига қатъий риоя қилиш, тез-тез совунлаб ювиш, қўл учун мўлжалланган дезинфекцияловчи воситалар билан зарарсизлантириб туриш;
 4. Йўтал, аксириш, тана хароратини кўтарилиши, қалтираш ва нафас олишни қийинлашиши белгилари пайдо бўлган тақдирда зудлик билан тиббий ёрдамга мурожаат қилиш.

Чегараловчи ва санитария–эпидемиология тартибида тиббий кузатув қоидалари билан танишдим. Юқоридаги қоидаларни бузган тақдирда қонуний чора кўрилишига розиман (жиноий жавобгарлик тўғрисидаги кодекснинг 195 и 257¹ моддалари).

Сана : _____ Имзо: _____

(当館仮訳)

誓約書

1. 氏名： _____

2. 国籍： _____

3. 旅券種別： _____ 番号： _____

4. 居住地住所： _____

5. 本日から14日間以内におけるウズベキスタンでの滞在先の住所： _____

_____ 電話： _____

6. 出発日：中国，韓国，日本，イタリア，イラン，アフガニスタンから _____

(該当する国名を○で囲んでください。その他の国から出発した場合は、国名を記入してください)

7. 私は、ウズベキスタン共和国に到着した時点から14日間に亘り、疫学上の行動制限及び衛生管理に関する規則を遵守することを誓約します。それは、すなわち、

1. 滞在先住居（戸建住宅，アパートメント，ホテル）から外出しない
2. 人がいる室内では医療用マスクを着用し，2～3時間毎にマスクを交換する
3. 石鹸，望むべくは手指用消毒液を必ず使用する形で手指を洗浄し，その衛生状態を保つ
4. 咳，くしゃみ，発熱，悪寒，呼吸困難等の初期症状を発症した際には，すぐに滞在先において診察を受ける

ということです。

上記の事項について遵守できなかった場合，（ウズベキスタン共和国刑法第195条及び第257¹条に基づき）該当する刑罰を負うことを約束します。

私は，疫学上の行動制限及び衛生管理に関する規則について，よく理解しました。

日付： _____ 署名： _____